

# EUROOPA PARLAMENT



2006 - 2007



Istungi

## PROTOKOLL

**kolmapäev**  
31. mai 2006

P6\_PV(2006)05-31

**ET**

PE 374.562

**ET**

## KASUTATUD MÄRKIDE SELGITUS

*	Nõuandemenetlus
** I	Koostöömenetlus, esimene lugemine
** II	Koostöömenetlus, teine lugemine
***	Nõusolekumenetlus
***I	Kaasotsustamismenetlus, esimene lugemine
***II	Kaasotsustamismenetlus, teine lugemine
***III	Kaasotsustamismenetlus, kolmas lugemine

(Menetlus põhineb Euroopa Komisjoni poolt ette pandud õiguslikul alusel.)

## HÄÄLETUSTUNDI PUUDUTAV TEAVE

Raportöör teavitab istungi juhatajat oma seisukohtadest muudatusettepanekute suhtes kirjalikult enne hääletuse algust, kui ei ole otsustatud teisiti.

## PARLAMENDI KOMISJONID

AFET	Väliskomisjon
DEVE	Arengukomisjon
INTA	Rahvusvahelise kaubanduse komisjon
BUDG	Eelarvekomisjon
CONT	Eelarvekontrollikomisjon
ECON	Majandus- ja rahanduskomisjon
EMPL	Tööhõive- ja sotsiaalkomisjon
ENVI	Keskkonna-, rahvatervise- ja toiduohutuse komisjon
ITRE	Tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjon
IMCO	Siseturu- ja tarbijakaitsekomisjon
TRAN	Transpordi- ja turismikomisjon
REGI	Regionaalarengukomisjon
AGRI	Põllumajanduse ja maaelu arengu komisjon
PECH	Kalanduskomisjon
CULT	Kultuuri- ja hariduskomisjon

JURI	Õiguskomisjon
LIBE	Kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjon
AFCO	Põhiseaduskomisjon
FEMM	Naiste õiguste ja soolise võrdõiguslikkuse komisjon
PETI	Petitsioonikomisjon

#### FRAKTSIOONID

PPE-DE	Euroopa Rahvapartei (Kristlike Demokraatide) ja Euroopa Demokraatide fraktsioon
PSE	Euroopa Parlamendi Sotsiaaldemokraatide fraktsioon
ALDE	Euroopa demokraatide ja liberaalide liidu fraktsioon
Verts/ALE	Roheliste / Euroopa Vabaliidu fraktsioon
GUE/NGL	Euroopa Ühendatud Vasakpoolsete / Põhjamaade Roheliste Vasakpoolsete liitfraktsioon
IND/DEM	Fraktsioon Iseseisvus/Demokraatia
UEN	fraktsioon Liit Rahvusriikide Euroopa eest
NI	fraktsioonilise kuuluvuseta parlamendiliikmed

## Sisukord

1. Istungjärgu jätkamine.....	3
2. Tervitus .....	3
3. Presidentuuri avaldus .....	3
4. Humanitaarkriis Palestiina territooriumil ning Euroopa Liidu roll (esitatud resolutsiooni ettepanekud) .....	3
5. Esitatud dokumendid.....	4
6. Nõukogu edastatud kokkulepete tekstid .....	6
7. Parlamendi resolutsioonide vastuvõtmisele järgnev tegevus .....	6
8. Kirjalikud deklaratsioonid (kodukorra artikkel 116) .....	6
9. Arutelu Euroopa tuleviku üle Belgia peaministri, Euroopa Ülemkogu liikme osavõtul (arutelu) ...	7
10. Eelmise istungi protokollu kinnitamine .....	7
11. Parlamentaarse puutumatus kaitsmise taotlus .....	7
12. Kinni peetavate olukord Guantanamos (arutelu) .....	8
13. ELi ja Ameerika Ühendriikide Atlandi-ülene partnerlusleping - ELi ja Ameerika Ühendriikide Atlandi-ülesed majandussuhted (arutelu).....	8
14. Üheminutilised sõnavõttud poliitiliselt olulistel teemadel .....	9
15. Kaubanduspoliitika kujundamine selliselt, et maksimeerida kaubanduse panust vaesusevastasesse võitlusesse (arutelu).....	9
16. Pediaatrias kasutatavad ravimid ***II (arutelu).....	9
17. Konkurentsivõime ja uuendustegevuse raamprogramm (2007-2013) ***I (arutelu) .....	10
18. Euroala laienemine (arutelu) .....	10
19. Euroopa Parlamendi tulude ja kulude esialgne eelarvestus (2007) (arutelu) .....	10
20. Kultuuridevahelise dialoogi Euroopa aasta (2008) ***I (arutelu) .....	11
21. Energiatõhusus (Roheline raamat) (arutelu) .....	11
22. Lastele vastu toime pandud seksuaalkuritegudes süüdimõistmistest tulenevad keelud (arutelu) ...	11

23. Järgmise istungi päevakord .....	12
24. Istungi lõpp .....	12
KOHALOLIJATE NIMEKIRI .....	13

# EUROOPA PARLAMENT

## 2006–2007 ISTUNGJÄRK

31. mai – 1. juuni 2006 istungid

### BRÜSSEL

### PROTOKOLL

ISTUNGI JUHATAJA: Josep BORRELL FONTELLES  
president

#### 1. Istungjärgu jätkamine

Istung algas kell 15.05.

#### 2. Tervitus

Parlamendi president tervitas parlamendi nimel Maldivide parlamendi delegatsiooni, Mehhiko parlamendi delegatsiooni ning Juan María Bandrésini nimelise varjupaigaõiguse kaitse ja põgenike solidaarsuse auhinna laureaati Aminato Haidari, kes viibisid külaliste loožis.

#### 3. Presidentuuri avaldus

Parlamendi president väljendas parlamendi nimel solidaarsust Indoneesia valitsusele seoses Indoneesiat tabanud maavärinaga ja avaldas austust maavärina ohvritele.

◦  
◦ ◦ ◦

Sõna võttis Martin Schulz fraktsiooni PSE nimel, keda toetasid Francis Wurtz, Monica Frassoni, Graham Watson ja Hans-Gert Poettering oma fraktsioonide nimel, ning kes mõistis hukka rassismi ja homofoobia suurenemise viimasel ajal erinevates Euroopa Liidu riikides ning nõudis küsimuse tõstatamist järgmisel esimeeste konverentsil.

Sõna võtsid Frank Vanhecke ja Bogusław Rogalski isiklike avaldustega seoses nimetatud sõnavõttega.

#### 4. Humanitaarkriis Palestiina territooriumil ning Euroopa Liidu roll (esitatud resolutsiooni ettepanekud)

Kodukorra artikli 103 lõike 2 alusel esitatud resolutsiooni ettepanekud:

- Francis Wurtz, Adamos Adamou ja Luisa Morgantini fraktsiooni GUE/NGL nimel olukorra kohta Lähis-Idas ning ELi otsuse kohta lõptada abi andmine Palestiina institutsioonidele (B6-0301/2006);
- Pasqualina Napoletano ja Véronique De Keyser fraktsiooni PSE nimel humanitaarkriisi kohta Palestiina aladel ja ELi rolli kohta (B6-0302/2006),
- Elmar Brok, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Jana Hybášková ja Patrick Gaubert fraktsiooni PPE-DE nimel olukorra kohta Lähis-Idas (B6-0303/2006),
- Daniel Cohn-Bendit, Cem Özdemir, Angelika Beer, Hélène Flautre, Margrete Auken, Jill Evans, Caroline Lucas, Johannes Voggenhuber ja David Hammerstein Mintz fraktsiooni Verts/ALE nimel humanitaarkriisi kohta Palestiina aladel ja ELi rolli kohta (B6-0304/2006),
- Annemie Neyts-Uyttebroeck fraktsiooni ALDE nimel olukorra kohta Lähis-Idas (B6-0305/2006),
- Ģirts Valdis Kristovskis ja Roberta Angelilli fraktsiooni UEN nimel Palestiina rahvale suunatud abi rahastamise kohta (B6-0306/2006).

Hääletus: 01.06.2006 protokoll punkt 7.9.

## 5. Esitatud dokumendid

Järgmised dokumendid on Euroopa Parlamendile esitanud

1) parlamendi komisjonid:

1.1) raportid

- \* Raport Belgia Kuningriigi algatuse kohta selleks, et nõukogu võtaks vastu raamotsuse laste vastu toime pandud seksuaalkuritegudes süüdimõistmistest tulenevate keeldude tunnustamise ja täitmise kohta Euroopa Liidus (14207/2004 - C6-0244/2004 - 2004/0818(CNS)) - Kodanike õiguste, justiits- ja siseasjade komisjon - Raportöör Sonik Bogusław (A6-0068/2006).
- Raport ELi ja USA atlandiüleste majandussuhete kohta (2005/2082(INI)) - Rahvusvahelise kaubanduse komisjon - Raportöör Mann Erika (A6-0131/2006).
- \* Raport komisjoni määruse ettepaneku (EÜ, Euratom) kohta, millega muudetakse määrust (EÜ, Euratom) nr 2342/2002, millega kehtestatakse Euroopa ühenduste üldelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 üksikasjalikud rakenduseeskirjad (SEC(2005)1240 - C6-0355/2005 - 2005/0904(CNS)) - Eelarvekontrollikomisjon - Raportöörid: Pahor Borut, Gräßle Ingeborg (A6-0135/2006).
- Raport soovitud komisjonile Euroopa tervishoiutöötajate kaitsmise kohta vere kaudu levivate nakkuste eest süstlatorkevigastuste tagajärjel (2006/2015(INI)) - Tööhõive- ja sotsiaalkomisjon - Raportöör Hughes Stephen (A6-0137/2006).
- Raport romi naiste olukorra kohta Euroopa Liidus (2005/2164(INI)) - Naiste õiguste ja soolise võrdsuslikkuse komisjon - Raportöör Járóka Livia (A6-0148/2006).
- Raport väikese ja keskmise suurusega ettevõtjate kohta arengumaades (2005/2207(INI)) - Arengukomisjon - Raportöör Schröder Jürgen (A6-0151/2006).

- Rapport naiste olukorra kohta relvastatud konfliktides ja nende rolli kohta konfliktijärgsete riikide ülesehitus- ja demokratiseerimisprotsessis (2005/2215(INI)) - Naiste õiguste ja soolise võrdsuslikkuse komisjon - Rapportöör De Keyser Véronique (A6-0159/2006).

- Rapport, mis käsitleb Rohelist raamatut energiatõhususe kohta ehk kuidas saavutada vähemaga rohkem (2005/2210(INI)) - Tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjon - Rapportöör Vidal-Quadras Alejo (A6-0160/2006).

- \*\*\*I Rapport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus, mis käsitleb kultuuridevahelise dialoogi Euroopa aastat (2008) (KOM(2005)0467 - C6-0311/2005 - 2005/0203(COD)) - Kultuuri- ja hariduskomisjon - Rapportöör Hennicot-Schoepges Erna (A6-0168/2006).

- Rapport ELi ja USA suhete parandamise kohta Atlandi-ülese partnerluslepingu raames (2005/2056(INI)) - Välisasjade komisjon - Rapportöör Brok Elmar (A6-0173/2006).

- \*\*\*I Rapport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega luuakse statistika eesmärgil moodustatud ettevõtlusregistrite ühine raamistik ja tunnistatakse kehtetuks nõukogu määrus (EMÜ) nr 2186/93 (KOM(2005)0112 - C6-0089/2005 - 2005/0032(COD)) - Majandus- ja rahanduskomisjon - Rapportöör Martin Hans-Peter (A6-0177/2006).

- Rapport kaubanduse ja vaesuse kohta: kaubanduspoliitika kavandamine eesmärgiga suurendada kaubanduse panust vaesuse leevendamisse (2006/2031(INI)) - Rahvusvahelise kaubanduse komisjon - Rapportöör Markov Helmuth (A6-0179/2006).

- \*\*\*I Rapport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus, millega kehtestatakse konkurentsivõime ja uuendustegevuse raamprogramm (2007–2013) (KOM(2005)0121 - C6-0098/2005 - 2005/0050(COD)) - Tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjon - Rapportöör Chatzimarkakis Jorgo (A6-0180/2006).

- Rapport Euroopa Parlamendi 2007. eelarveaasta tulude ja kulude esialgse eelarvestuse kohta (2006/2022(BUD)) - Eelarvekomisjon - Rapportöör Grech Louis (A6-0188/2006).

- Rapport euroala laienemise kohta (2006/2103(INI)) - Majandus- ja rahanduskomisjon - Rapportöör Langen Werner (A6-0191/2006).

## 1.2) soovitusel teisele lugemisele:

- \*\*\*II Soovitus teisele lugemisele: Nõukogu ühine seisukoht seoses ettepanekuga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv meeste ja naiste võrdse kohtlemise põhimõtte rakendamise kohta seoses töö saamise ja kutsealale pääsemisega (15623/7/2005 - C6-0089/2006 - 2004/0084(COD)) - Naiste õiguste ja soolise võrdsuslikkuse komisjon - Rapportöör Niebler Angelika (A6-0165/2006).

- \*\*\*II Soovitus teisele lugemisele nõukogu ühise seisukoha kohta eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus pediaatrias kasutatavate ravimite ning määruse (EMÜ) nr 1768/92, direktiivi 2001/20/EÜ, direktiivi 2001/83/EÜ ja määruse (EÜ) nr 726/2004 muutmise kohta (15763/3/2005 - C6-0087/2006 - 2004/0217(COD)) - Keskkonna-, rahvatervise ja toiduohutuse komisjon - Rapportöör Grossetête Françoise (A6-0171/2006).

## 2) parlamendiliikmed:



2.1) suuliselt vastatavad küsimused (kodukorra artikkel 108):

- (O-0033/2006) Jo Leinen AFCO komisjoni nimel komisjonile: edasised sammud järelemõtlemisperioodil (B6-0208/2006);
- (O-0041/2006) Anders Wijkman, John Bowis ja Karl-Heinz Florenz fraktsiooni PPE-DE nimel nõukogule: Säästva arengu strateegia (B6-0209/2006);
- (O-0042/2006) Anders Wijkman, John Bowis ja Karl-Heinz Florenz fraktsiooni PPE-DE nimel komisjonile: Säästva arengu strateegia (B6-0210/2006);
- (O-0043/2006) Chris Davies fraktsiooni ALDE nimel nõukogule: Säästva arengu strateegia (B6-0211/2006);
- (O-0044/2006) Chris Davies fraktsiooni ALDE nimel komisjonile: Säästva arengu strateegia (B6-0212/2006);
- (O-0045/2006) Satu Hassi fraktsiooni Verts/ALE nimel nõukogule: Säästva arengu strateegia (B6-0213/2006);
- (O-0046/2006) Satu Hassi fraktsiooni Verts/ALE nimel komisjonile: Säästva arengu strateegia (B6-0214/2006);
- (O-0047/2006) Adamos Adamou ja Jonas Sjöstedt fraktsiooni GUE/NGL nimel nõukogule: Säästva arengu strateegia (B6-0215/2006);
- (O-0048/2006) Adamos Adamou ja Jonas Sjöstedt fraktsiooni GUE/NGL nimel komisjonile: Säästva arengu strateegia (B6-0216/2006);
- (O-0050/2006) Johannes Blokland fraktsiooni IND/DEM nimel nõukogule: Säästva arengu strateegia (B6-0217/2006);
- (O-0051/2006) Johannes Blokland fraktsiooni IND/DEM nimel komisjonile: Säästva arengu strateegia (B6-0218/2006);
- (O-0052/2006) Guido Sacconi fraktsiooni PSE nimel nõukogule: Säästev areng (B6-0219/2006);
- (O-0053/2006) Guido Sacconi fraktsiooni PSE nimel komisjonile: Säästev areng (B6-0220/2006);
- (O-0054/2006) Anna Záborská FEMM komisjoni nimel komisjonile: Sunniviisilise prostitutsiooni probleem seoses 2006. aasta jalgpalli maailmameistrivõistlustega (B6-0221/2006);

2.2) kirjalikud deklaratsioonid registrisse kandmiseks (kodukorra artikkel 116):

- Georgios Karatzaferis: Pontuse kreeklaste genotsiid (0042/2006);
- Adriana Poli Bortone: Narkootiliste taimede kasvatamise vastu võitlemine (0043/2006);
- Mario Borghezio: Euroopa märgistuse põhimõtte kohaldamine Palestiina omavalitsusele eraldatavate oluliste vahendite puhul ja nende vahendite kasutamise sõltumatu auditeerimine (0044/2006);

- Mario Borghezio: Euroopa Parlamendi Strasbourgis asumisega seotud kulud ja ebamugavused (0045/2006);

- Jamila Madeira, Ana Maria Gomes, Anna Záborská, Luisa Morgantini ja Miguel Angel Martínez Martínez, Mikrokrediidi arendamine Euroopa - Vahemere piirkonna partnerluse raames (0046/2006).

## **6. Nõukogu edastatud kokkulepete tekstid**

Nõukogu edastas järgmiste dokumentide tõestatud koopiad:

- Euroopa Ühenduse ja Gruusia valitsuse vaheline lennuühenduse teatavaid aspekte käsitlev leping;
- Rahvusvahelise Kriminaalkohtu ja Euroopa Liidu vaheline koostöö ja abistamise leping;
- Euroopa Ühenduse ja Horvaatia Vabariigi vaheline lennuühenduse teatavaid aspekte käsitlev leping;
- Euroopa Ühenduse ja Albaania Vabariigi ministrite nõukogu vaheline lennuühenduse teatavaid aspekte käsitlev leping;
- Euroopa Ühenduse ja Bulgaaria Vabariigi vaheline lennuühenduse teatavaid aspekte käsitlev leping;
- Euroopa Ühenduse ning Serbia ja Montenegro vaheline lennuühenduse teatavaid aspekte käsitlev leping;
- Euroopa Ühenduse ja Rumeenia vaheline lennuühenduse teatavaid aspekte käsitlev leping;
- Euroopa Ühenduse ning Bosnia ja Hertsegoviina vaheline lennuühenduse teatavaid aspekte käsitlev leping.

## **7. Parlamendi resolutsioonide vastuvõtmisele järgnev tegevus**

Jagati välja komisjoni teatis parlamendi jaanuari osaistungjärgul vastu võetud resolutsioonidele järgneva tegevuse kohta.

## **8. Kirjalikud deklaratsioonid (kodukorra artikkel 116)**

Vastavalt kodukorra artikli 116 lõikele 5 on kirjalikud deklaratsioonid nr 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12/2006 kehtetud, kuna need ei kogunud piisavalt allkirju.

## **9. Arutelu Euroopa tuleviku üle Belgia peaministri, Euroopa Ülemkogu liikme osavõtul (arutelu)**

Parlamendi president teatas, et arutelus osaleb Belgia peaminister Guy Verhofstadt ja täpsustas, et edaspidi kutsub parlament täiskogusse liikmesriikide valitsusjuhte, kes ei ole nõukogu eesistujad, kuid kes soovivad osaleda Euroopa tuleviku teemalistel aruteludel.

Sõna võttis Guy Verhofstadt.

Sõna võtsid Hans-Gert Poettering fraktsiooni PPE-DE nimel, Martin Schulz fraktsiooni PSE nimel, Graham Watson fraktsiooni ALDE nimel, Monica Frassoni fraktsiooni Verts/ALE nimel, Francis Wurtz fraktsiooni GUE/NGL nimel, Nigel Farage fraktsiooni IND/DEM nimel, Brian Crowley fraktsiooni UEN nimel, Frank Vanhecke (fraktsioonilise kuuluvuseta), Guy Verhofstadt, Íñigo Méndez de Vigo, Jo Leinen, Marielle De Sarnez, Johannes Voggenhuber, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Jens-Peter Bonde, Konrad Szymański, Irena Belohorská, Jean-Luc Dehaene, Philippe Busquin, Andrew Duff, Pierre Jonckheer, Jonas Sjöstedt, Nils Lundgren, Hanna Foltyn-Kubicka, James Hugh Allister, Timothy Kirkhope, Mia De Vits, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Bart Staes, Kyriacos Triantaphyllides, Antonio Tajani, Bernard Poignant, João de Deus Pinheiro, Maria Berger, Bogdan Klich, Genowefa Grabowska, Richard Corbett, Carlos Carnero González, Alexander Stubb, Tunne Kelam ja Guy Verhofstadt.

Arutelu lõpetati.

ISTUNGI JUHATAJA: Sylvia-Yvonne KAUFMANN  
asepresident

## 10. Eelmise istungi protokoll kinnitamine

Kinnitati eelmise istungi protokoll.

o  
o o o

Hääletuskavatsused:

Teatati järgmistest hääletuskavatsustest (seoses andmata häältega):

Istungi kuupäev: 18.05.2006

Raport: Luis Manuel Capoulas Santos - A6-0152/2006:

lõige 16, 1. osa:

vastu: Lars Wohlin;

lõige 16, 2. osa:

vastu: Lars Wohlin.

## 11. Parlamentaarse puutumatuse kaitsmise taotlus

Monica Frassoni edastas presidentuurile taotluse Gérard Onesta parlamentaarse puutumatuse kaitseks seoses Toulouse'i kolmanda apellatsioonikohtu otsusega.

Gérard Onesta märkis oma nõusolekut nimetatud taotlusega.

Vastavalt kodukorra artiklil 6 lõikele 3 suunati taotlus edasi vastutavale komisjonile, nimelt JURI komisjonile.

## 12. Kinnipeetavate olukord Guantanamos (arutelu)

Nõukogu ja komisjoni avaldused: Kinnipeetavate olukord Guantanamos.

Ursula Plassnik (nõukogu eesistuja) ja Benita Ferrero-Waldner (komisjoni liige) esinesid avaldustega.

Sõna võtsid Simon Coveney fraktsiooni PPE-DE nimel, Elena Valenciano Martínez-Orozco fraktsiooni PSE nimel, Elizabeth Lynne fraktsiooni ALDE nimel, Kathalijne Maria Buitenweg fraktsiooni Verts/ALE nimel, Giusto Catania fraktsiooni GUE/NGL nimel, Gerard Batten fraktsiooni IND/DEM nimel, Elmar Brok, Sarah Ludford, Raül Romeva i Rueda, Maria da Assunção Esteves, Cem Özdemir, Ursula Plassnik ja Benita Ferrero-Waldner.

Kodukorra artikli 103 lõike 2 alusel arutelu lõpus esitatud resolutsiooni ettepanekud:

- Simon Coveney fraktsiooni PPE-DE nimel, Guantanamo (B6-0295/2006);
- Francis Wurtz fraktsiooni GUE/NGL nimel, Kinnipeetavate olukord Guantanamos (B6-0296/2006);
- Brian Crowley, Cristiana Muscardini ja Ģirts Valdis Kristovskis fraktsiooni UEN nimel, Kinnipeetavate olukord Guantanamos (B6-0297/2006);
- Kathalijne Maria Buitenweg, Jean Lambert, Cem Özdemir, Hélène Flautre, Angelika Beer, Raül Romeva i Rueda, Monica Frassoni ja Daniel Cohn-Bendit fraktsiooni Verts/ALE nimel, Guantanamo (B6-0298/2006/rev);
- Elizabeth Lynne fraktsiooni ALDE nimel, Guantanamo (B6-0299/2006);
- Pasqualina Napoletano, Elena Valenciano Martínez-Orozco ja Panagiotis Beglitis fraktsiooni PSE nimel, Kinnipeetavate olukord Guantanamos (B6-0300/2006).

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 01.06.2006 protokoll punkt 7.10 ja 13.06.2006 protokoll punkt 7.10.

## 13. ELi ja Ameerika Ühendriikide Atlandi-ülene partnerlusleping - ELi ja Ameerika Ühendriikide Atlandi-ülesed majandussuhted (arutelu)

Raport Euroopa Liidu ja Ameerika Ühendriikide suhete parandamise kohta Atlandi-ülese partnerluslepingu raames [2005/2056(INI)] - Välisasjade komisjon. Raportöör: Elmar Brok (A6-0173/2006).

Raport ELi ja USA Atlandi-üleste majandussuhete kohta [2005/2082(INI)] - Rahvusvahelise kaubanduse komisjon. Raportöör: Erika Mann (A6-0131/2006).

Elmar Brok tutvustas raportit (A6-0173/2006).

Erika Mann tutvustas raportit (A6-0131/2006).

Sõna võtsid Ursula Plassnik (nõukogu eesistuja) ja Benita Ferrero-Waldner (komisjoni liige).

ISTUNGI JUHATAJA: Miroslav OUZKÝ  
asepresident

Sõna võttis Peter Mandelson (komisjoni liige).

Sõna võtsid Gunnar Hökmark (ECON komisjoni arvamuse koostaja), Lena Ek (ITRE komisjoni arvamuse koostaja), Marie-Hélène Descamps (CULT komisjoni arvamuse koostaja), Johannes Blokland (LIBE komisjoni arvamuse koostaja), Christofer Fjellner fraktsiooni PPE-DE nimel, Jan Marinus Wiersma fraktsiooni PSE nimel, Alexander Lambsdorff fraktsiooni ALDE nimel, Cem Özdemir fraktsiooni Verts/ALE nimel, Helmuth Markov fraktsiooni GUE/NGL nimel, Bastiaan Belder fraktsiooni IND/DEM nimel, Konrad Szymański fraktsiooni UEN nimel, Ryszard Czarnecki (fraktsioonilise kuuluvuseta), Georgios Papastamkos, Józef Pinior, Ignasi Guardans Cambó, Caroline Lucas, Mirosław Mariusz Piotrowski, Philip Claeys, Antonio López-Istúriz White, Hannes Swoboda, Georgios Karatzaferis, Ashley Mote, Benoît Hamon, Ursula Plassnik, Benita Ferrero-Waldner ja Peter Mandelson.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 01.06.2006 protokoll punkt 7.11 ja 01.06.2006 protokoll punkt 7.12.

## **14. Üheminutilised sõnavõttud poliitiliselt olulistel teemadel**

Vastavalt kodukorra artiklile 144 esinesid üheminutilise sõnavõttuga järgmised parlamendiliikmed, kes soovisid juhtida parlamendi tähelepanu poliitiliselt olulistele küsimustele:

Avril Doyle, Lissy Gröner, Pedro Guerreiro, Urszula Krupa, Bogusław Sonik, Csaba Sándor Tabajdi, Bogusław Rogalski, Ryszard Czarnecki, Laima Liucija Andriekienė, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Marios Matsakis ja Thomas Wise.

*(Istung katkestati kell 20.20 ja jätkus kell 21.00.)*

ISTUNGI JUHATAJA: Sylvia-Yvonne KAUFMANN  
asepresident

## **15. Kaubanduspoliitika kujundamine selliselt, et maksimeerida kaubanduse panust vaesusevastasesse võitlusesse (arutelu)**

Raport kaubanduse ja vaesuse kohta: kaubanduspoliitika kujundamine selliselt, et maksimeerida kaubanduse panust vaesusevastasesse võitlusesse [2006/2031(INI)] - Rahvusvahelise kaubanduse komisjon. Raportöör: Helmuth Markov (A6-0179/2006).

Helmuth Markov tutvustas raportit.

Sõna võttis Peter Mandelson (komisjoni liige).

Sõna võtsid Danutė Budreikaitė (DEVE komisjoni arvamuse koostaja), Zbigniew Zaleski fraktsiooni PPE-DE nimel, Panagiotis Beglitis fraktsiooni PSE nimel, Sajjad Karim fraktsiooni ALDE nimel, ja Peter Mandelson.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 01.06.2006 protokoll punkt 7.15.

## **16. Pediaatrias kasutatavad ravimid \*\*\*II (arutelu)**

Soovitus teisele lugemisele nõukogu ühise seisukoha kohta eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus pediaatrias kasutatavate ravimite ning määruse (EMÜ) nr 1768/92, direktiivi 2001/20/EÜ, direktiivi 2001/83/EÜ ja määruse (EÜ) nr 726/2004 muutmise kohta [15763/3/2005 - C6-0087/2006 - 2004/0217(COD)] - Keskkonna-, rahvatervise ja toiduohutuse komisjon. Raportöör: Françoise Grossetête (A6-0171/2006).

Françoise Grossetête tutvustas soovitud teisele lugemisele.

Sõna võttis Günter Verheugen (komisjoni asepresident).

Sõna võtsid Peter Liese fraktsiooni PPE-DE nimel, Dorette Corbey fraktsiooni PSE nimel, Holger Krahmer fraktsiooni ALDE nimel, Małgorzata Handzlik ja Anne Ferreira.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 01.06.2006 protokoll punkt 7.4.

## **17. Konkurentsivõime ja uuendustegevuse raamprogramm (2007-2013) \*\*\*I (arutelu)**

Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus, millega kehtestatakse konkurentsivõime ja uuendustegevuse raamprogramm (2007-2013) [KOM(2005)0121 - C6-0098/2005 - 2005/0050(COD)] - Tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjon. Raportöör: Jorgo Chatzimarkakis (A6-0180/2006).

Sõna võttis Günter Verheugen (komisjoni asepresident).

Jorgo Chatzimarkakis tutvustas raportit.

Sõna võtsid Werner Langen (ECON komisjoni arvamuse koostaja), José Albino Silva Peneda (EMPL komisjoni arvamuse koostaja), Britta Thomsen (FEMM komisjoni arvamuse koostaja) ja Nikolaos Vakalis fraktsiooni PPE-DE nimel.

ISTUNGI JUHATAJA: Manuel António dos SANTOS  
asepresident

Sõna võtsid Reino Paasilinna fraktsiooni PSE nimel, ja Jerzy Buzek.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 01.06.2006 protokoll punkt 7.2.

## **18. Euroala laienemine (arutelu)**

Raport euroala laienemise kohta [2006/2103(INI)] - Majandus- ja rahanduskomisjon. Raportöör: Werner Langen (A6-0191/2006).

Werner Langen tutvustas raportit.

Sõna võttis Joaquín Almunia (komisjoni liige).

Sõna võtsid Alexander Radwan fraktsiooni PPE-DE nimel, Dariusz Rosati fraktsiooni PSE nimel,

Margarita Starkevičiūtė fraktsiooni ALDE nimel, Guntars Krasts fraktsiooni UEN nimel, Sergej Kozlik (fraktsioonilise kuuluvuseta), Alojz Peterle, Justas Vincas Paleckis, Danutė Budreikaitė, Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk ja Joaquín Almunia.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 01.06.2006 protokoll punkt 7.13.

## **19. Euroopa Parlamendi tulude ja kulude esialgne eelarvestus (2007) (arutelu)**

Raport Euroopa Parlamendi 2007. eelarveaasta tulude ja kulude esialgse eelarvestuse kohta [2006/2022(BUD)] - Eelarvekomisjon. Raportöör: Louis Grech (A6-0188/2006).

Louis Grech tutvustas raportit.

Sõna võtsid Ville Itälä fraktsiooni PPE-DE nimel, Neena Gill fraktsiooni PSE nimel, Anne E. Jensen fraktsiooni ALDE nimel, ja Hans-Peter Martin (fraktsioonilise kuuluvuseta).

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 01.06.2006 protokoll punkt 7.14.

## **20. Kultuuridevahelise dialoogi Euroopa aasta (2008) \*\*\*I (arutelu)**

Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus, mis käsitleb kultuuridevahelise dialoogi Euroopa aastat (2008) [KOM(2005)0467 - C6-0311/2005 - 2005/0203(COD)] - Kultuuri- ja hariduskomisjon. Raportöör: Erna Hennicot-Schoepges (A6-0168/2006).

Sõna võttis Andris Piebalgs (komisjoni liige).

Erna Hennicot-Schoepges tutvustas raportit.

Sõna võtsid Patrick Gaubert (AFET komisjoni arvamuse koostaja), Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (BUDG komisjoni arvamuse koostaja), Rodi Kratsa-Tsagaropoulou (FEMM komisjoni arvamuse koostaja), Doris Pack fraktsiooni PPE-DE nimel, Maria Badia I Cutchet fraktsiooni PSE nimel, Jolanta Dičkutė fraktsiooni ALDE nimel, Bernat Joan i Marí fraktsiooni Verts/ALE nimel, Zdzisław Zbigniew Podkański fraktsiooni UEN nimel, Nina Škottová ja Andris Piebalgs.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 01.06.2006 protokoll punkt 7.6.

## **21. Energiatõhusus (Roheline raamat) (arutelu)**

Raport energiatõhususe rohelise raamatu kohta ehk kuidas tarbida vähem ja paremini [2005/2210(INI)] - Tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjon. Raportöör: Alejo Vidal-Quadras (A6-0160/2006).

Alejo Vidal-Quadras tutvustas raportit.

Sõna võttis Andris Piebalgs (komisjoni liige).

Sõna võtsid Elisa Ferreira (ECON komisjoni arvamuse koostaja), Péter Olajos (ENVI komisjoni arvamuse koostaja), Marta Vincenzi (TRAN komisjoni arvamuse koostaja), Giles Chichester fraktsiooni PPE-DE nimel, Mechtild Rothe fraktsiooni PSE nimel, Fiona Hall fraktsiooni ALDE nimel, Claude Turmes fraktsiooni Verts/ALE nimel, Esko Seppänen fraktsiooni GUE/NGL nimel, Adam Gierek, Vladimir Remek, Joan Calabuig Rull ja Andris Piebalgs.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 01.06.2006 protokoll punkt 7.16.

## **22. Laste vastu toime pandud seksuaalkuritegudes süüdimõistmistest tulenevad keelud (arutelu)**

Raport Belgia Kuningriigi algatuse kohta selleks, et nõukogu võtaks vastu raamotsuse laste vastu toime pandud seksuaalkuritegudes süüdimõistmistest tulenevate keeldude tunnustamise ja täitmise kohta Euroopa Liidus [14207/2004 - C6-0244/2004 - 2004/0818(CNS)] - Kodanike õiguste, justiits- ja siseasjade komisjon. Raportöör: Bogusław Sonik (A6-0068/2006).

Bogusław Sonik tutvustas raportit.

Sõna võttis Franco Frattini (komisjoni asepresident).

Sõna võtsid Aloyzas Sakalas (JURI komisjoni arvamuse koostaja), Johannes Blokland fraktsiooni IND/DEM nimel, ja Andreas Mölzer (fraktsioonilise kuuluvuseta).

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 01.06.2006 protokoll punkt 7.8.

## **23. Järgmise istungi päevakord**

Kinnitati järgmise päeva istungi päevakord (dokument "Päevakord" PE 373.210/OJJE).

## **24. Istungi lõpp**

Istung lõppes kell 00.10.

Julian Priestley

peasekretär

Antonios Trakatellis

asepresident



## KOHALOLIJATE NIMEKIRI

31.5.2006

Allakirjutanud:

Adamou, Agnoletto, Albertini, Allister, Andersson, Andrejevs, Andrikienė, Angelilli, Antoniozzi, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Atkins, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Blokland, Bloom, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Booth, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Casini, Caspary, Castex, Castiglione, Catania, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chichester, Chmielewski, Chruszcz, Claeys, Clark, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Dillen, Dimitrakopoulos, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Duff, Duka-Zólyomi, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Flasarová, Flautre, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gabriele, Gahler, Gál, Ga'á, Galeote, García Pérez, Gaubert, Gauzès, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gierék, Giertych, Gill, Gklavakis, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Gottardi, Goudin, Grabowska, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Henin, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jääteenmäki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klab, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Laperrouze, La Russa, Lavarra, Lax, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Lipietz, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Losco, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Maldeikis, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann,

Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Markov, Marques, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscat, Musotto, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Pirker, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Pomés Ruiz, Posdorf, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salinas García, Salvini, Samaras, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savi, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Schnellhardt, Schöpflin, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwiec, Sjöstedt, Škottová, Smith, Sommer, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stauner, Sterckx, Stevenson, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Susta, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Tannock, Tarabella, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Väyrynen, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Veneto, Ventre, Veraldi, Verges, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Walter, Watson, Henri Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whittaker, Wieland, Wiersma, Willmott, Wise, Bernard Piotr Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Žile, Zimmer, Zvěřina, Zwiefka

Vaatlejad:

Abadjiev Dimitar, Ali Nedzhmi, Arabadjiev Alexander, Bărbulețiu Tiberiu, Bliznashki Georgi, Buruiană Aprodu Daniela, Cappone Maria, Coșea Dumitru Gheorghe Mircea, Crețu Gabriela, Dimitrov Martin, Duca Viorel, Hoge Vlad Gabriel, Husmenova Filiz, Kirilov Evgeni, Kónya-Hamar Sándor, Mihăescu Eugen, Muscă Monica Octavia, Parvanova Antonyia, Pașcu Ioan Mircea, Petre Maria, Podgorean Radu, Popa Nicolae Vlad, Popeangă Petre, Severin Adrian, Shouleva Lydia, Silaghi Ovidiu Ioan, Sofianski Ștefan, Szabó Károly Ferenc, Țicău Silvia Adriana, Țirle Radu, Vigenin Kristian